

5th Sunday of Lent
March 22nd, 2020
Resurrection of the
widows Son

صلاة العائلة

الاحد الخامس من الصوم ٢٢ آذار ٢٠٢٠
أحد إحياء ابن ارملة نائين



جماعة إخوة يسوع
الفادي الرهبانية

ܩܘܡܝܢܝܘܬܝܢ ܕܝܫܘܥ ܕܡܪܝܬܝܢ

ܩܘܡܝܢܝܘܬܝܢ



روح السيّد الربّ عليّ
لأنّ الربّ مسحني
وأرسلني لأبشّر
الفقراء...

(أشعيا ١/٦١؛ لوقا ١١/٤)

وأفتقد الله شعبه...

مَبْعَدَ اَكْهًا. مَبْعَدَ سَكَلْنَا مَبْعَدَ لَا مَبْعَدَ. ❖ ثلاث مرات
مَنْ اَلْاَوْصَر حَلَب. مَنْ شَهف هَوْصَلِك. مَنْ مَحَلَا اَمْعَعَل. هَنْ كَقَل. هَا اَلْاَوْصَر حَلَب. ❖
مَهْصَلَا كُو اَكْهًا. مَهْصَلَا كُو كُوَه. مَهْصَلَا كُو هَعْد. حَلَب. ❖
اَح. وَصَعْمَا... ❖

فُدُوسُ أَنْتَ يَا اللهُ، فُدُوسُ أَنْتَ يَا قَوِي، فُدُوسُ أَنْتَ يَا مَنْ لَا يَمُوت، إِرْحَمْنَا (3مرات).
رَبَّنَا إِرْحَمْنَا. رَبَّنَا، أَشْفِقْ عَلَيْنَا وَارْحَمْنَا، رَبَّنَا إِقْبَلْ خِدْمَتَنَا وَصَلَوَاتِنَا وَارْحَمْنَا.
الْمَجْدُ لَكَ يَا إِلَهَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا خَالِقَنَا، الْمَجْدُ لَكَ يَا رَجَاءَنَا إِلَى الأَبَد. آمين.

أَبَانَا الَّذِي فِي السَّمَوَاتِ

صلاة الابتداء: أَيُّهَا الرَّبُّ يَسُوعُ، أَنْتَ وَحَدِّكَ الْقَادِرُ أَنْ تُمَنِّحَ الرَّجَاءَ فِي الصِّيَقَاتِ حِينَ نَقِيفُ عَاجِزِينَ عَنِ تَغْيِيرِ شَيْءٍ. لَكِنْ هَذَا الرَّجَاءُ يَحْتَاجُ مِنَّا الْإِسْتِسْلَامَ لِمَشِيئَتِكَ وَالثِّقَةَ بِمَحَبَّتِكَ الْخَلَّاقَةِ فِينَا وَفِي الْعَالَمِ. آمِينَ.

The Reading from the Bible

Genesis 41: 14-32

St. Paul 1st Letter to the Corinthians (3: 10 – 23).

Brothers, according to the grace of God given to me, like a wise master builder I laid a foundation, and another is building upon it. But each one must be careful how he builds upon it, for no one can lay a foundation other than the one that is there, namely, Jesus Christ. If anyone builds on this foundation with gold, silver, precious stones, wood, hay, or straw, the work of each will come to light, for the Day will disclose it. It will be revealed with fire, and the fire [itself] will test the quality of each one's work. If the work stands that someone built upon the foundation, that person will receive a wage. But if someone's work is burned up, that one will suffer loss; the person will be saved, but only as through fire. Do you not know that you are the temple of God, and that the Spirit of God dwells in you? If anyone destroys God's temple, God will destroy that person; for the temple of God, which you are, is holy. Let no one deceive himself. If anyone among you considers himself wise in this age, let him become a fool so as to become wise. For the wisdom of this world is foolishness in the eyes of God, for it is written: "He catches the wise in their own ruses," and again: "The Lord knows the thoughts of the wise, that they are vain." So, let no one boast about human beings, for everything belongs to you, Paul or Apollos or Cephas, or the world or life or death, or the present or the future: all belong to you, and you to Christ, and Christ to God.

إنجيل القديس لوقا (٧ : 11 □ 18)

وفي الغدِ كَانَ ذَاهِبًا إِلَى مَدِينَةٍ أَسْمَاهَا نَائِينَ. وَمَعَهُ تَلَامِيذُهُ وَجَمْعٌ كَثِيرٌ. فَلَمَّا أَقْتَرَبَ مِنْ بَابِ الْمَدِينَةِ. إِذَا مَيْتٌ مَحْمُولٌ. وَهُوَ وَحِيدٌ لِأُمِّهِ وَأُمُّهُ كَانَتْ أَرْمَلَةً. وَكَانَ جَمْعٌ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَعَهَا. فَلَمَّا رَأَاهَا يَسُوعُ تَحَنَّنَ عَلَيْهَا وَقَالَ لَهَا: لَا تَبْكِي. وَتَقَدَّمَ وَلَمَسَ النِّعْشَ. فَوَقَفَ الْحَامِلُونَ لَهُ. وَقَالَ: أَيُّهَا الشَّابُّ. لَكَ أَقُولُ: قُمْ. فَجَلَسَ الْمَيْتُ وَطَفِقَ يَتَكَلَّمُ. فَدَفَعَهُ إِلَى أُمِّهِ. وَأَسْتَوْلَى الْخَوْفُ عَلَيْهِمْ جَمِيعًا. فَمَجَدُّوا اللَّهَ قَائِلِينَ: لَقَدْ قَامَ فِينَا نَبِيٌّ عَظِيمٌ. وَأَفْتَقَدَ اللَّهُ شَعْبَهُ. وَذَاعَ هَذَا الْكَلَامُ عَنْهُ فِي الْيَهُودِيَّةِ كُلِّهَا وَجَمِيعِ النُّوَاحِي الْمَجَاوِرَةِ لَهَا. وَأَخْبَرَ يُوحَنَّا تَلَامِيذَهُ بِهَذَا كُلِّهِ.

The Gospel of St.Luke 7: 11 – 18

Soon afterward he journeyed to a city called Nain, and his disciples and a large crowd accompanied him. As he drew near to the gate of the city, a man who had died was being carried out, the only son of his mother, and she was a widow. A large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, he was moved with pity for her and said to her, “Do not weep.” He stepped forward and touched the coffin; at this the bearers halted, and he said, “Young man, I tell you, arise!” The dead man sat up and began to speak, and Jesus gave him to his mother. Fear seized them all, and they glorified God, exclaiming, “A great prophet has arisen in our midst,” and “God has visited his people.” This report about him spread through the whole of Judea and in all the surrounding region. The disciples of John told him about all these things. John summoned two of his disciples

المزمور ١٤٦/١-٥ و ٧-١٠ (بِرْتَلْ أَوْ يُرَدِّدْ بَيْنَ جَوْقِينَ)

* هَلِّلُوِيَهْ! / سَبِّحِي الرَّبَّ يَا نَفْسِي ** أَسْبِحُ الرَّبَّ طَوَّلَ حَيَاتِي / مَا دُمْتُ حَيًّا أَعْرِفُ لِإِهْي.

* لَا تَتَّكِلُوا عَلَى الْعُظْمَاءِ / وَلَا عَلَى آبِنِ آدَمَ الَّذِي لَا خَلَاصَ عِنْدَهُ

** مَن تَخْرُجُ رَوْحُهُ فَيَعُودُ إِلَى تُرَابِهِ / يَوْمئِذٍ تَتَلَاشَى أَفْكَارَهُ.

* طَوْبِي لِمَنِ إِلَهَهُ يَعْقُوبَ نُصْرَتَهُ / فِي الرَّبِّ إِلَهِهِ رَجَاؤُهُ

** حَافِظِ الْحَقَّ لِلْأَبَدِ / مُجْرِي الْحُكْمِ لِلْمَظْلُومِينَ

* رَازِقِ الْجِيَاعِ حُبْرًا. / الرَّبُّ يَحُلُّ قُبُودَ الْأَسْرَى.

** وَيُوَيِّدُ الْيَتِيمَ وَالْأَرْمَلَةَ / وَيُبْضِلُ الْأَشْرَارَ فِي طَرِيقِهِمْ.

* يَمْلِكُ الرَّبُّ لِلْأَبَدِ / إِلَهْكَ يَا صِهْيُونُ إِلَى جِيلٍ فَجِيلٍ هَلِّلُوِيَهْ!. ** وَ * وَلَكَ التَّسْبِيحُ يَا اللَّهُ.

Psalm 146: 1-5, 7-10

**Hallelujah! / Praise the LORD, my soul.*

***I will praise the LORD all my life / sing praise to my God while I live.*

**Put no trust in princes / in children of Adam powerless to save.*

***Who breathing his last, returns to the earth / that day all his planning comes to nothing.c*

**Blessed the one whose help is the God of Jacob / whose hope is in the LORD, his God,*

***secures justice for the oppressed*

**who gives bread to the hungry / The LORD sets prisoners free.*

***the LORD gives sight to the blind / The LORD raises up those who are bowed down.*

**the LORD loves the righteous / The LORD protects the resident alien,*

***comes to the aid of the orphan and the widow / but thwarts the way of the wicked.*

**The LORD shall reign forever / your God, Zion, through all generations! Hallelujah!*

تأمل في المزمور

طوبى لِمَن في الرَّبِّ رَجَاؤُهُ. باطلاً يَتَكَلَّمُ الإنسانُ على قُوَّتِهِ وأمواله أو على الآخرين ، فلا مُنْقِذَ سِوَى اللَّهِ ولا مُخْلِصَ غَيْرِهِ. هو الَّذِي يَرْزُقُ الطَّعَامَ وَيَفْتَحُ عَيُونَ العَمِيانِ ، واليه يَلْتَجئُ اليَتِيمُ والأرْمَلَةُ لِأَنَّهُ يُعزِّبُهُم وَيُفَرِّجُهُم.

ترتيلة توكلنا على الله

تَوَكَّلْنَا عَلَى اللَّهِ	الردة	وَهُوَ وَمَلْجَانَا
تَوَكَّلْنَا عَلَى اللَّهِ		لَا تَخْأَفُ السُّوءَ
الرَّبِّ نَجَانَا	(١)	مِمَّنْ شَدِيدَانَا
فَلْتَقِبْ لِي إِلَيْهِ		وَلتَسْمَعْ لَهُ

قراءة من آباء الكنيسة: أيُّ عقلٍ يَقْدِرُ أن يَتَحَدَّثَ عن حَنَانِ مَحَبَّتِكَ يا مُعْظَمَ التَّائِبِينَ؟ طوبى لِمَن اسْتَحَقَّ وَصُورَكَ في أَفكارِهِ وَثَبَّتَ صُورَتَكَ في قَلْبِهِ وَصِرَتْ لَهُ بَابًا وَدَخَلَ إلى الحَيَاةِ ؛ لِأَنَّهُ لَا يَقْدِرُ أَحَدٌ رَبِّي أن يَدْخُلَ إلا بَبَابِكَ. نَحْزَنُ نِعْمَتَكَ لَمَّا تَرى خَطَايَايَ وَتَتَوَسَّلُ إلى عَدَالَتِكَ لِئَلَّا أُطْرَحَ إلى الأَبَدِ. أحييني بإيماني وإن ليس لي الأعمال ، لِأَنِّي لم أَسعَ لِأَحْسِنَ أَعْمَالِي. أَيُّهَا الحَنَانُ لِمَ أَبَدَلْ بَابَكَ بِأَخْرَجَ لِمَا لَاحِظَ هَذَا فَقَطْ أحييني لِأَشْكُرَكَ.

(صلاة ليل الأحد الخامس من الصوم ، الفقييث ٤ ، ص ٥٩٠)

طلبات: لِنَقِفْ كُلُّنَا بِأصواتٍ خاشعة نُجِيبُ قائلين:

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

- سَاعِدْنَا يَا يَسُوعَ ، من أَجْلِ أن نَبْحَثَ دَوْمًا عن الكَلِمَةِ الطَّيِّبَةِ البَنَاءِ ، وَنَتْرَكَ كُلَّ ما مِن شَأْنِهِ أن يَجْرَحَ مَشاعِرَ إِخْوَتِنَا ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

- سَاعِدْنَا يَا يَسُوعَ ، من أَجْلِ أن نَبْحَثَ دَوْمًا عن الكَلِمَةِ الطَّيِّبَةِ البَنَاءِ ، وَنَتْرَكَ كُلَّ ما مِن شَأْنِهِ أن يَجْرَحَ مَشاعِرَ إِخْوَتِنَا ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

- يا أَبانا ، إِرْحَمْنَا وَاصْفَحْ عن زَلاتِنَا ، وَأَرِحْ مَوْتانا ، إِلَيْكَ نُصَلِّي.

إِسْتَجِبْ يَا رَبِّ.

رتبة السَّلام: بالصَّوم نُشَارِكُ اللَّهَ وَالإنسانَ بِحُبْرِنَا وَوَقْتِنَا ، وَلا يَكْتَهِلُ هَذَا المَعْنَى إلا عِنْدما نُعَلِنُ إِرَادَةَ الخَيْرِ وَالْحُبِّ لِإِخْوَتِنَا ، لِذَلِكَ نَتَبَادَلُ السَّلامَ بِمَحَبَّةٍ.

يَتَبَادَلُ أَفرادُ العائِلةِ السَّلامَ فيما بَيْنَهُم وَهم يَرْتَلُونَ ترتيلة السَّلام:

(فليُصالحُ بَعْضُنَا بَعْضًا ، المَسِيحُ صالِحنا مع اللَّهِ ، فليُصالحُ بَعْضُنَا بَعْضًا)

Conclusion with the Lord's Prayer

الختام بالصلاة الرَّبِّيَّة

هذه الصلوات مأخوذة من كتاب صلاة العائلة الذي يحوي على صلوات الأاحاد والأعياد والقدسين بحسب طقس الكنيسة السريانية الأنطاكية الكاثوليكية - الجزء الأول - الناشر رهبان إخوة يسوع الفادي - العراق - بغداد ٢٠١٩